



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

**1**-е пленарное заседание

Вторник, 15 сентября 2009 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Али Абдель Салам ат-Трейки ..... (Ливийская Арабская Джамахирия)

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

## Пункт 1 предварительной повестки дня

### Открытие сессии Председателем Генеральной Ассамблеи

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Я объявляю открытой шестьдесят четвертую сессию Генеральной Ассамблеи.

## Пункт 2 предварительной повестки дня

### Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

**Председатель** (*говорит по-арабски*): В соответствии с правилом 62 правил процедуры я предлагаю представителям встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

*Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.*

## Заявление Председателя

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Вначале я хотел бы выразить свою благодарность и признательность за избрание меня Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Мое избрание — это большая честь для мо-

ей страны и ее руководства. Это в значительной степени обязует меня делать все, что в моих силах, для содействия интересам, миру, процветанию и благосостоянию международного сообщества.

Я хотел бы также поблагодарить Председателя шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи г-на Мигеля д'Эското Брокмана и выразить мои глубочайшие почтение, признательность, благодарность и уважение за его прекрасное руководство этой сессией. Он выполнил эту жизненно важную роль с мужеством и мудростью.

Я встречался с членами региональных групп и участниками двусторонних заседаний. Доверие и поддержка, выраженные ими в мой адрес, придали мне уверенности в себе и в будущем Организации Объединенных Наций, которая является нашей единственной надеждой на безопасность, мир, благосостояние и процветание. Через Организацию Объединенных Наций, и в частности Генеральную Ассамблею, пролегает дорога к светлому будущему. Люди всех цветов кожи, всех вероисповеданий и любого происхождения должны сотрудничать и участвовать в диалоге по линии нашей Организации.

Мир стал намного меньше в результате огромного прогресса в области информационно-коммуникационных технологий. Мы все сейчас чувствуем, что все, что затрагивает одних из нас,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



затрагивает и других, и знаем, что единственным решением является диалог. Несмотря на такое понимание и такую надежду, мы не должны недооценивать проблемы, с которыми мы сталкиваемся.

Я думаю, каждый понимает, что Организация Объединенных Наций нуждается в реформе и демократизации. Генеральная Ассамблея, которая представляет весь мир, встречается на своем пути с препятствиями. Она не способна обеспечить соблюдение или выполнение своих резолюций. Организация Объединенных Наций должна быть реформирована и должна вновь завоевать доверие международного сообщества, добиваясь, чтобы ее голос слышали и уважали и чтобы ее резолюции выполнялись.

Реформа Совета Безопасности, расширение его членского состава и достижение справедливого географического представительства также имеют огромное значение. Большинство населения мира не имеет демократического представительства. Африка, например, включает 53 государства, и ни одно из них не является постоянным членом Совета Безопасности, тем не менее они имеют те же самые характеристики, что и эти постоянные члены. То же самое можно сказать о Латинской Америке и более малых странах, представленных Форумом малых государств, на долю которых приходится более половины населения мира. Жизненно важно реформировать Совет Безопасности и активизировать деятельность Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы они могли в полном объеме выполнять свои роли.

Диалог и взаимопонимание являются путем к решению наших проблем. Эмбарго и блокады бесполезны; они усугубляют антагонизм и сопротивление, подрывая при этом уважение к воле международного сообщества. Они имеют последствия только для населения. Каковы бы ни были их причины, войны являются гуманитарной трагедией, которая не может быть оправдана. Мы должны положить конец войнам и устранить их причины и последствия.

Несмотря на работу, которая была выполнена в целях сокращения разрыва между богатыми и бедными, этот разрыв неуклонно растет. Бедные становятся беднее, а богатые становятся богаче, причем чаще всего за счет бедных и в результате эксплуатации ресурсов, которые им достались. В мире, где

нет равенства и гармонии, мы не можем надеяться на торжество мира и безопасности.

Мы все осудили терроризм, который ведет к нестабильности и создает угрозу для международного сообщества. Тем не менее, несмотря на наши совместные усилия и резолюции, терроризм продолжает расти и распространяться. Мы должны устранить его корни и тщательно и серьезно взглянуть на его причины и способствующие ему факторы. Это одинаково справедливо в отношении терроризма, осуществляемого отдельными лицами, группами и государствами; государственный терроризм является самой грубой формой терроризма.

Ситуация на Ближнем Востоке, которая остается неразрешимой на протяжении вот уже более 60 лет, является еще одной угрозой для международного сообщества. Несмотря на резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, мир там по-прежнему является далекой перспективой. Через Генеральную Ассамблею Организация Объединенных Наций должна взять на себя серьезную новую роль. Многочисленные резолюции Организации Объединенных Наций должны соблюдаться и выполняться.

Стремление палестинского народа к независимости и его право на возвращение на свою землю в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций являются двумя основополагающими условиями для быстрого достижения мира и безопасности в этой чувствительной части мира. Следует положить конец деятельности по созданию поселений, которую осудило все международное сообщество. Демонтаж незаконных и построенных в нарушение правовых норм поселений помог бы достичь безопасности и справедливого мира в соответствии с резолюциями, которые мы должны выполнять.

Большинство населения мира живет в условиях нищеты, ниже черты бедности. Миллионы людей продолжают умирать от голода, недостаточного питания и болезней. Такие трагедии вызывают тревогу у всех нас. Войны и кризисные ситуации по-прежнему широко распространены. Мы не можем наращивать или обеспечивать прогресс в мире, где доминируют нестабильность и отсутствие безопасности. Развитие и безопасность взаимосвязаны. Перед нами стоит много важных вопросов, решение

которых требует диалога, сотрудничества и духа общности.

Тема шестьдесят четвертой сессии включает в себя совместную ответственность за развитие, достижение мира и безопасности и диалог между цивилизациями, причем все эти вопросы являются насущными.

В течение последующих нескольких дней состоится специальная встреча на высшем уровне по вопросу об изменении климата, созванная Генеральным секретарем. Это может обеспечить для нас возможность подготовить рекомендации для Конференции по изменению климата, которая будет проходить в Копенгагене и на которой главное внимание будет уделено угрозе изменения климата. Этот вопрос, который является предметом международного консенсуса, затрагивает будущее всех нас. Мы должны сообща работать не только ради того, чтобы смягчить эту угрозу, но и ради того, чтобы покончить с ней и защитить эту планету, которая является нашим общим домом.

Наших целей в области развития на третье тысячелетие, для достижения которых мы определили 2015 год как крайний срок, возможно, достичь будет нелегко. Генеральная Ассамблея будет заниматься этим вопросом на своей шестьдесят четвертой сессии в рамках подготовки к заседанию высокого уровня в преддверии 2010 года. Я с нетерпением ожидаю наших совместных консультаций на основе резолюции 63/302. В этой связи резолюции о совместных действиях в целях развития в Африке совпадают с объявлением, которое мы сделали в Генеральной Ассамблее.

Кризис глобальной экономики, который затронул нас всех, как богатых, так и бедных, является еще одной причиной беспокойности международного сообщества. С учетом опасности, которую представляет собой кризис, согласно соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи (резолюция 63/303) была создана рабочая группа для последующей проработки вопросов по теме и содействия рекомендациям, которым можно было бы следовать сообща для исправления положения. Я призываю все государства рассмотреть этот вопрос и принять участие в поисках решений.

Цель разоружения и нераспространения разделяет все человечество, в особенности в контексте вопроса об оружии массового уничтожения, которое

в настоящее время создает серьезную угрозу. Мы должны выполнить свои обязательства и работать не только в целях нераспространения и ликвидации ядерного оружия, но и ради ликвидации других видов оружия массового уничтожения.

Я заверяю всех членов Ассамблеи: я сделаю все, что в моих силах, для того чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела на основе устойчивого, серьезного и ответственного подхода поставленные перед ней вопросы, достигла по ним консенсуса и решила их.

Я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за оказанную мне поддержку. Мы будем работать в самом тесном контакте для достижения наших целей в области развития, стабильности и безопасности. Я также приложу все усилия для обеспечения сотрудничества и координации в полном объеме с Советом Безопасности в различных областях; наши общие интересы требуют координации и сотрудничества. Я заверяю Генеральную Ассамблею в том, что моя дверь будет открыта для всех.

В заключение я хотел бы сказать, что не перестаю молиться за то, чтобы мы достигли наших целей и реализовали наши устремления к благосостоянию, прогрессу, безопасности и стабильности.

### **Пункт 132 повестки дня**

#### **Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/64/345)**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Далее я хотел бы в соответствии с устоявшейся практикой обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/64/345. В нем содержится письмо Генерального секретаря на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором он информирует Ассамблею о том, что за шестью государствами-членами числится задолженность по уплате денежных взносов Организации Объединенных Наций по смыслу статьи 19 Устава.

Я хотел бы напомнить делегациям, что, согласно статье 19 Устава,

«Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взно-

сов, причитающихся с него за два полных предыдущих года».

Могу ли я поэтому считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению информацию, которая содержится в документе A/64/345?

*Решение принимается.*

### **Пункт 3 предварительной повестки дня**

#### **Полномочия представителей шестидесяти четвертой сессии Генеральной Ассамблеи**

##### **а) Назначение членов Комитета по проверке полномочий**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Согласно правилу 28 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, в начале каждой сессии по предложению ее Председателя назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов.

Соответственно, предлагается назначить Комитет по проверке полномочий на шестидесяти четвертой сессии в составе представителей следующих государств-членов: Бразилия, Китай, Ямайка, Филиппины, Российская Федерация, Испания, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки и Замбия.

Могу ли я считать, что государства-члены, которых я сейчас назвал, назначаются членами Комитета по проверке полномочий?

*Решение принимается.*

### **Пункт 7 предварительной повестки дня**

#### **Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов**

##### **Письмо Председателя Комитета по конференциям на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/64/348)**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Членам Ассамблеи известно, что, согласно пункту 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи, ни один вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи не может проводить свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в ходе очередной сессии Ассамблеи, кроме тех случаев, когда Ассамблея дает на это ясно выраженное разрешение.

При том четком понимании, что при проведении таких заседаний будут использоваться имеющиеся помещения и услуги, разрешение на их проведение испрашивается следующими вспомогательными органами: Комитетом по сношениям со страной пребывания, Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, Комиссией по разоружению, Исполнительным советом Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, Исполнительным советом Детского фонда Организации Объединенных Наций, Трибуналом по спорам Организации Объединенных Наций и Рабочей группой по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена разрешить этим трем вспомогательным органам Ассамблеи проводить свои заседания в ходе шестидесяти четвертой сессии Генеральной Ассамблеи?

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 15 ч. 30 м.*